

*M*ein Profil

Übersetzerin/Dolmetscherin der
englischen Sprache

Studium der Volkskunde und Ethnologie

Magisterarbeit über „Wunsch und Alltags-
wirklichkeit deutscher Aussteiger auf der
Kanareninsel La Palma“

Seit 2006 selbstständig als Lektorin,
Texterin und Übersetzerin



DIE *S*CHREIBSTATT

Julia Heinecke M. A.

Wannerstraße 10
D-79106 Freiburg
Telefon +49 (0)761 3846975
Fax +49 (0)3212 1308219
heinecke@die-schreibstatt.de
www.die-schreibstatt.de

Lektorat | Übersetzungen | Texte | Biografien

In jeder Lebensgeschichte steckt Weltgeschichte



DIE *S*CHREIBSTATT

Lektorat | Übersetzungen | Texte | Biografien

Jede einzelne Lebensgeschichte ist Teil unseres kollektiven Gedächtnisses.

In jeder Biografie stecken Wahrheiten, die uns und unsere Kultur stützen. Wir alle lernen aus den Geschichten anderer, und das ist der größte Nutzen von Erinnerungen.

Sich zu erinnern, gerade in unserer schnelllebigen Zeit, bedeutet auch, dass Altes nicht verloren geht.

Wenn Sie Ihre Lebensgeschichte festhalten möchten, dann haben Sie nicht nur die Gelegenheit, noch einmal auf Ihr Leben zurückzublicken, sondern machen Ihren Kindern und Enkeln auch ein persönliches Geschenk von unschätzbarem Wert.

Sie wollten Ihre Lebensgeschichte schon immer mal aufschreiben, aber Sie wissen nicht, wie?

Ich helfe Ihnen gerne dabei. Als Übersetzerin ist der Umgang mit Worten mein Metier.

Als Volkskundlerin werfe ich den Blick auf die kleinen Dinge des Alltags, auf die Routine und normalen Vorgänge, die zunächst vielleicht weder spannend noch besonders wirken. Aber gerade sie machen ein Leben aus.

Die Volkskunde arbeitet mit so genannten „weichen“ Methoden. Das persönliche Gespräch ist unser Werkzeug. Gleichzeitig werten Volkskundler historische Quellen wie Briefe, Fotografien oder Tagebuchaufzeichnungen aus.

Ganz nach Ihren Vorstellungen schreibe ich mit Ihnen Ihre Lebensgeschichte auf:

Im persönlichen Gespräch erzählen Sie mir aus Ihrem Leben. Die Aufzeichnungen bringe ich in eine literarische Form.

Ich überarbeite Ihr Manuskript und gebe Ihnen Anregungen, wie Sie Ihre Geschichte aufschreiben können.

Ich bearbeite Ihre Fotos und Originaldokumente und füge sie in Ihr Manuskript ein.

Zum Schluss erhalten Sie eine druckfertige Version Ihrer Biografie.

